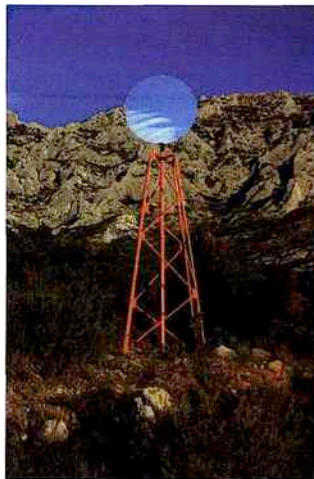




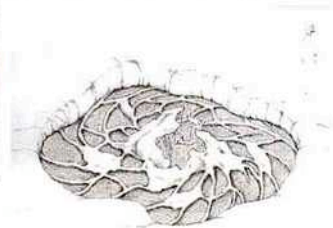
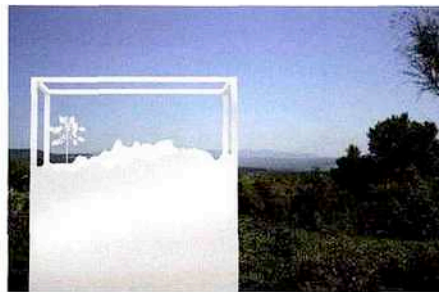
URBAN GUIDE Culture Capitale

## VOYONS VOIR

« Ulysses » est, à l'initiative du Frac Paca, le regroupement thématique d'une soixantaine de lieux d'exposition qui maillent le territoire MP2013. Commençons le voyage par quelques escales en Pays d'Aix que nous propose l'association Voyons Voir.



Miguel Palma *Pay(s)cope#1* 2012 metal mirror © Courtesy de l'artiste



Yuhsin U Chang 2012 croquis préparatoire © Courtesy de l'artiste

Vaulot & Dyevre *Anthroposcène* 2012 travail préparatoire © Courtesy des artistes

*Ulysses* is a contemporary art itinerary designed by the regional Fonds Regional d'Art Contemporain involving some 60 exhibition venues within the MP2013 area. As part of the adventure the Voyons Voir association invites us to some places around Aix.

Château Grand Boise domaine viticole à Trets fait partie des partenaires privés de l'association Voyons Voir. Les artistes Alain Domagala, Liselot Van der Heyden, John Deneuve et Colin Champsaur y ont mené une réflexion sur l'usure et les métamorphoses qui implique l'errance. Quelle soit intérieure ou géographique, elle nous transforme, nous consume. Au Domaine de Saint-Ser à Puyloubier, Benjamin Marianne, Karim Ghelloussi, Yuhsin U Chang, Olivier Nattes et Miguel Palma, par des installations, des dessins, des sculptures, expriment les rapports que nous entretenons dans le voyage avec le fictionnel, le cosmique et le géologique. Même à Saint-Marc-Jaumegarde « le jardin des cinq sens et des formes premières » devient pour Vaulot & Dyevre, designers, le paradis des formes organiques. Claire Tabouret y reinvente de son côté, en peinture, les pèlerinages orientaux de l'aventurier mystique Isabelle Eberhardt. A Lambesc, Françoise Petrovitch et Marie Thebault interrogent le moi et son double, enquêtent sur les apparences et l'identité.

C'est à partir de la phrase de Maurice Blanchot « Peu à peu, quoique aussitôt, le temps de la métamorphose » que s'est construit ce projet qui croise l'art et le territoire. C'est aussi la philosophie qui inspire Bernadette Clot-Goudard, directrice de l'association Voyons Voir. Créée en 2007, elle œuvre en réseau avec notamment Art en Residence. Le but est de permettre à l'international des échanges entre artistes et de faciliter la production d'œuvres *in situ*. Des partenaires institutionnels ou privés accueillent les créateurs. Les œuvres produites sur place et exposées permettent d'avoir un autre regard sur la création artistique. Cela donne aussi accès à la culture à d'autres publics. Le mix art contemporain, nature et patrimoine est un cocktail qui peut se déguster avec des citadins à la campagne, des gentlemen-farmers, d'authentiques ruraux, des neoruraux, des émigrés et tous les Ulysses que les rêves et les voyages ont inspiré.

One of the private partners involved is wine estate Château Grand Boise in Trets, where artists Alain Domagala, Liselot Van der Heyden, John Deneuve and Colin Champsaur have been contemplating time, change and decay. Geographical or interior metamorphosis. Meanwhile at Domaine de Saint-Ser in Puyloubier, Benjamin Marianne, Karim Ghelloussi, Yuhsin U Chang, Olivier Nattes and Miguel Palma are showing installations, drawings and sculptures that reflect on our relationship through travel with the fictional, the cosmic and even the geological. At Saint-Marc-Jaumegarde, the Jardin des Cinq Sens et des Formes Premières (Garden of the five senses and primary forms) hosts designers Vaulot & Dyevre, while Claire Tabouret's paintings inspired by the travels of Isabelle Eberhardt are on show in the village. In Lambesc, Françoise Petrovitch and Marie Thebault ponder on the self and its double, appearances and identity. Bernadette Clot-Goudard, director of Voyons Voir, was inspired for this artistic-cum-territorial project by a quotation from Maurice Blanchot about metamorphosis: gradual yet instantaneous. *Peu à peu, quoique aussitôt, le temps de la métamorphose*. Founded in 2007, the association networks with other non-profits like Art en Residence to facilitate international exchanges between artists and enable them to produce art *in situ*, hosted by institutional and private partners. The works produced and exhibited on site put artistic creativity in a new light: the heady cocktail of contemporary art, nature and heritage can be enjoyed by townies on a country outing, gentlemen farmers, locals, émigrés from the city and every Ulysses who finds inspiration in travel and dreams.

Visites jusqu'en décembre - info@voyonsvoir.org - Tel: 06 03 74 26 24